

опорой на первый иностранный. Обучение обоим иностранным языкам должно быть последовательным, логичным и основательным. Французский и английский имеют много общего на лексическом и грамматическом уровнях. Одной из сходных грамматических категорий является артикль. Для лучшего усвоения этой темы и во избежание интерференции при изучении французского языка необходимо показать учащимся разницу между употреблением артиклей в указанных языках. Осознанное сопоставление языков приводит к более глубокому пониманию грамматики и способствует приобретению опыта в изучении иностранных языков.

#### Литература

1. Аракин, В. Д. История английского языка / В. Д. Аракин. – М. : Физматлит, 2003. – 272 с.
2. Барышников, Н. В. Методика обучения второму иностранному языку в школе / Н. В. Барышников. – М. : Просвещение, 2003. – 159 с.
3. Галимова, Х. Х. Особенности обучения французскому языку как второму иностранному на языковом факультете / З. Р. Киреева, Х. Х. Галимова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 5 (47). – С. 103–106.
4. Дроздова, Т. Ю. English Grammar: Reference and Practice / Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, В. Г. Маилова. – СПб.: Антология, 2005. – 400 с.
5. Иванова, И. П. История английского языка: учебник, хрестоматия, словарь / И. П. Иванова, Л. П. Чахоян, Т. М. Беляева. – СПб. : Авалон; Азбука, 2010. – 560 с.
6. Новикова, Е. Р. Изучение французских заимствований в английском языке и английских во французском в процессе подготовки бакалавров лингвистики – будущих учителей / Е. Р. Новикова, О. Г. Поляков // Педагогика. Вопросы теории и практики. – 2016. – № 1 (1). – С. 36–39.
7. Попова, И. Н. Грамматика французского языка. Практический курс / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. – М. : Нестор Академик Паблишерз, 2010. – 480 с.

**В.П. Корнелюк**

Государственное учреждение образования «Гимназия № 9 г. Витебска»  
e-mail: ecole36\_vit@yahoo.fr

УДК 811.131.1:371.31:008

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ ДЛЯ РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЯХ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ**

Ключевые слова: *социокультурная компетенция, слам, образовательный компонент, предметно-тематическое содержание общения, проектная методика, педагогический ресурс.*

*В статье раскрываются возможности использования современных поэтических текстов (слама) для совершенствования коммуникативной*

компетенции учащихся. Определено, что слам является привлекательным педагогическим ресурсом, так как выступает средством формирования социокультурной компетенции учащихся. Установлено, что наблюдается соответствие между предметно-тематическим содержанием общения и тематикой произведений поэтов-сламеров. Выявлено, что использование сламов возможно как для развития и совершенствования навыков восприятия и понимания устной речи, так и коммуникативных умений (устных и письменных).

**V.P. Korneluk**

State educational establishment «Gymnasium № 9 of Vitebsk»

### **THE USE OF MODERN POETIC TEXTS FOR THE DEVELOPMENT OF COMMUNICATIVE COMPETENCE ON THE LESSONS OF FRENCH**

*Key words: socio-cultural competence, slam, educational component, subject-thematic content of communication, project methodology, pedagogical resource.*

*The article reveals the possibilities of using modern poetic texts (slam) to improve the communicative competence of students. It is defined that slam is an attractive pedagogical resource, as it is a means of formation of socio-cultural competence of students. It is established that there is a correspondence between the subject-thematic content of communication and the subject of the poems of poets-slamers. It is revealed that use of slam gives the opportunity to develop and improve listening comprehension and understanding skills as well as communicative skills (oral and written).*

В эпоху глобализации в качестве основной цели обучения иностранному языку на первый план выдвигается умение использовать его в многочисленных коммуникативных ситуациях. Однако иностранный язык не следует рассматривать лишь как умение понимать собеседника, высказывать свои мысли. В настоящее время учитель иностранного языка пытается создать необходимые условия для приобщения обучающихся к культуре другой страны и подготовить их к эффективному диалогу с представителями других наций.

Одним из элементов погружения в культурную среду нации является обращение к ее литературному наследию. Использование на учебных занятиях художественных текстов (классических и современных, прозаических и поэтических) дает уникальную возможность познакомиться с богатством изучаемого языка и приобщиться к духовному наследию нации.

Особое место среди художественных текстов следует отвести поэтическим произведениям, которые привлекают учащихся совершенством

формы и обладают огромным потенциалом эмоционального воздействия. Поэзия заставляет также интенсивно работать творческое воображение.

Изучение поэтических произведений на уроках иностранного языка возможно для:

- совершенствования произносительных навыков;
- развития навыка выразительного чтения;
- создания коммуникативной, познавательной и эстетической мотивации.

Использование художественных текстов, которые отражают иное видение мира, иную культуру на определенном этапе развития и передают мысли и чувства современников определенной эпохи и, по сути, дают читателям возможность почувствовать «дыхание времени», являются источником знаний и опыта и средством формирования социокультурной компетенции. К таким текстам можно отнести современные поэтические тексты, которые называют поэтри-слэм (от англ. poetryslam – «поэтическое сражение»), или просто слам.

Слам представляет собой творческое соревнование, во время которого выступающие поэты декламируют тексты собственного сочинения. Этот жанр зародился в Чикаго в 1986 году. Первый конкурс был организован американским поэтом Марком Смитом с целью привлечения внимания молодого поколения к поэзии. Участники слама – как минимум, пять человек – поочередно выходят на сцену и представляют свои произведения. Выступления на поэтических турнирах оцениваются публикой. Возрастных ограничений подобные выступления не устанавливают. Авторство должно принадлежать самому участнику конкурса. Кроме того, произведение должно исполняться без музыкального сопровождения и укладываться в заранее заданные временные рамки. Выступать на разных этапах конкурса с одним и тем же произведением не приветствуется. Чтение по бумаге также не допускается. Участникам важно не продемонстрировать свое превосходство над соперниками, а понравиться публике.

В Европу эти поэтические соревнования пришли в середине 1990-х годов и получили широкое распространение во Франции. Одним из самых известных представителей слама во Франции является Grand Corps Malade, настоящее имя Фабьен Марсо. Фабьен начал писать стихи в возрасте 15 лет. Он сделал свои первые шаги в качестве слам-поэта в баре на площади Клиши в Париже 23 октября 2003 года, где он читал своё первое произведение – «Кассиопею». Он также провёл множество семинаров для молодёжи для популяризации слама в Сен-Дени и в других городах. Сегодня Grand Corps Malade является одним из самых известных сламеров в мире.

Тексты поэтов-сламеров написаны живым разговорным языком, без которого невозможно представить общение между современными молодыми людьми. Слам – это разнообразие, его задача объединить разные возможности, чтобы создать современный поэтический язык в ходе сорев-

нования, где молодые поэты обретают свой голос. Особенность этой поэзии состоит в том, что каждое стихотворение – это современный французский язык с его словарным запасом, выражениями, пришедшими из молодежного языка.

Благодаря творчеству таких исполнителей, как Grand Corps Malade, слам приобрел значимость как социальное явление (поэтические соревнования устраиваются в учебных заведениях; создана Французская федерация слама) и как образовательный компонент (педагоги используют слам как элемент проектной методики, тексты поэтов-сламеров используются на занятиях и экзаменах в лицеях, колледжах).

Поэтические тексты сламеров привлекательны также и для белорусских учителей. Темы, которые затрагивают современные поэты в своих произведениях, актуальны и зачастую возможно обнаружить соответствие с предметно-тематическим содержанием общения, предложенным в учебной программе по иностранному языку. Например, при изучении в 9 классе материала, посвященного межличностным отношениям, допустимо использование слама «Avec eux» (исполнители Grand Corps Malade, John Русс'), так как в данном произведении речь идет о дружбе, о ее значимости для подростка. Текст «Au théâtre» (исполнитель Grand Corps Malade) раскрывает этапы взросления человека, вводит подростка в мир взрослых с его проблемами и радостями. Текст может быть использован для проведения дискуссии на учебных занятиях, завершающих изучение данной темы. С этой же целью возможно изучение текста «Le Blues de l'instituteur» (исполнитель Grand Corps Malade) в 11 классе при завершении темы «Экология». Работа с этим материалом позволяет учителям вводить учащихся в современный франкофонный мир с его проблемами и ценностями, характерами и событиями. Обсуждение реальных жизненных ситуаций привлекает учащихся, вызывает живой интерес и желание поделиться своими идеями. Учитель же направляет учащихся на выполнение языковой задачи.

Использование слама является эффективным средством для развития произносительных навыков. Например, текст «Le ravaleur de Rivoli» (исполнитель Voris Biam) может быть использован с этой целью. Слам можно рассматривать также как средство мотивации учащихся к чтению классической поэзии. В 8 классе раздел учебника по французскому языку *L'argent ne fait pas le bonheur* открывается басней Жана де Лафонтена «La cigale et la fourmi». Для того, чтобы подчеркнуть актуальность классической поэзии, можно предложить учащимся познакомиться со сламом «Les rimes cigale et la fourmi» (исполнитель Kaot f).

Таким образом, в качестве педагогического ресурса слам можно использовать для:

- развития произносительных навыков;
- проведения дискуссии;
- декламации, развития навыка художественного чтения;

- привлечения внимания к классическим произведениям;
- развития творческих способностей учащихся.

Внедрение в процесс обучения аутентичных современных текстов позволяет компенсировать тот недостаток времени, который уделяется на уроке слушанию. Включение на любом этапе обучения даже небольших фрагментов из поэтических текстов расширяет словарный запас и пополняет «культурный багаж» учащихся. Использование литературных текстов возможно как для развития и совершенствования навыков восприятия и понимания устной речи, так и коммуникативных умений (устных и письменных).

#### **Литература**

1. Bourrel, J.-R. Slamophonie / J.-R. Bourrel, Sépia, 2009. – 121 p.
2. Dauda, P. Génération B1: méthode de français, livre cahier: Livre de l'élève / P. Dauda, M. Cocton, L. Giachino & D.Baracco. – Paris : Didier, 2016. – 178 p.
3. Conseil de l'Europe. Le Cadre Commun de Référence pour les langues. – Paris : Didier, 2004. – 187 p.

**А.С. Леменкова**

Гомельский государственный университет имени Ф. Скорины

e-mail: lemenkova1@mail.ru

**В.З. Гутина**

Государственное учреждение образования «Средняя школа № 32 г. Гомеля»

e-mail: vi2lya@mail.ru

### **ФРАНЦУЗСКАЯ ПЕСНЯ В ФОРМИРОВАНИИ РЕЧЕВОГО ГРАММАТИЧЕСКОГО НАВЫКА**

Ключевые слова: *грамматика, коммуникативный подход, коммуникация, песня, грамматический навык.*

*В статье дается определение практической цели обучения иностранному языку. Анализируется роль песенного материала на уроках французского языка. Определено, что использование песен является одним из эффективных способов развития грамматического навыка у учащихся. Выявлено, что музыкальные композиции позволяют также развивать лексические, грамматические и фонетические навыки у учащихся. Описан алгоритм работы с песней для развития грамматического навыка на уроке французского языка.*